

PAOLONI

S.R.L.

S 630

S 515

Pialla a spessore
Thickening planer
Dickenhobel
Raboteuse
Cepillosa espesor



I Basamento: realizzato in acciaio, sciolto e saldato, con cellule di materiale inerte, permette una elevata stabilità e l'assorbimento di vibrazioni.

Albero portacoltelli: costruito in acciaio C40 rettificato ed equilibrato elettronicamente, montato su cuscinetti a sfera stagni che non richiedono alcuna lubrificazione.

Avanzamento: i rulli di avanzamento di grande diametro montati su cuscinetti stagni ed il rullo motorizzato flottante sul piano permettono di assicurare l'avanzamento del pezzo in tutte le condizioni (foto 4).

Quadro comandi: collocato nella parte superiore della macchina per facilitare e velocizzare ogni operazione.

Gli impianti sono realizzati in conformità delle richieste dei mercati di utilizzo: Europa (foto 5), Francia (foto 6), Germania (foto 7), USA-CSA

(foto 8).

Sollevamento piano: il posizionamento del piano viene effettuato elettronicamente e visualizzato tramite un indicatore numerico (foto 9). Un selettore permette lo spostamento verso l'alto e verso il basso ed un pulsante ad impulsi permette di posizionare micrometricamente il piano alla quota desiderata (foto 9).

Sistema antirumore: la macchina è equipaggiata di dispositivi antirumore sul fronte e sul retro. Il cofano è interamente rivestito di materiale fonoassorbente.

Piano: particolarmente nervato, guidato da una grande colonna centrale e quattro guide laterali registrabili, permettono di ottenere un'ottima stabilità (foto 12).

GB Machine frame: In welded box steel with

cavities filled with inert material for excellent stability and vibration absorption.

Cutterblock: in C40 ground steel, electronically balanced and mounted on maintenance free sealed ball bearings.

Feed: large feed rollers mounted on sealed bearings with floating drive roller on table for constant feed under all conditions (ph 4)

Control panel: situated at top of machine for easy and rapid operation. Control equipment is constructed to the relevant market standards: Europe (ph 5), France (ph 6), Germany (ph 7), USA/Canada (ph 8).

Table lift: the table is lifted electrically, with position displayed numerically (ph 9). A selector allows the table to be moved up or down while a pulse button controls precision vertical positioning (ph 9).

Noise-proofing: the machine is equipped



with anti-noise devices at front and rear, and the hood is completely lined in noise absorbing material.

Table: reinforced table mounted on large size main column and four adjustable lateral guides for excellent stability (ph 12).

- D Untergestell:** kastenschweißkonstruktion aus Stahl mit Zuschlagzellen, gewährleistet hohe Stabilität und Vibrationsabsorption.
Messerwelle: aus geschliffenem und elektronisch ausgewuchtetem C-40-Stahl auf dichten und wartungsfreien Kugellagern.
Vorschub: die Vorschubrollen mit großem Durchmesser auf dichten Lagern und die schwimmend gelagerte motorische Rolle auf dem Arbeitstisch gewährleisten einen problemlosen Werkstückvorschub unter allen

Arbeitsbedingungen (ph 4)

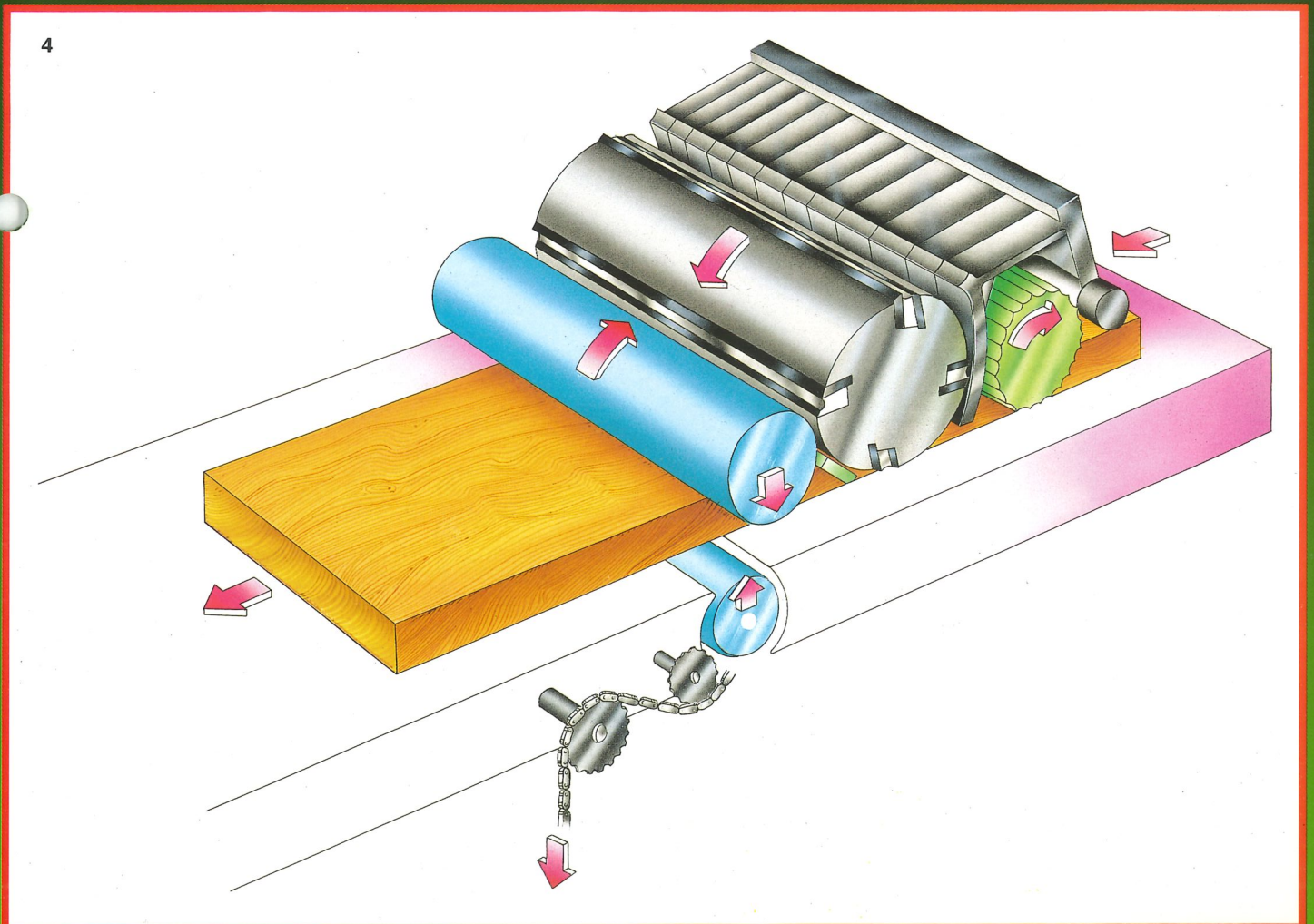
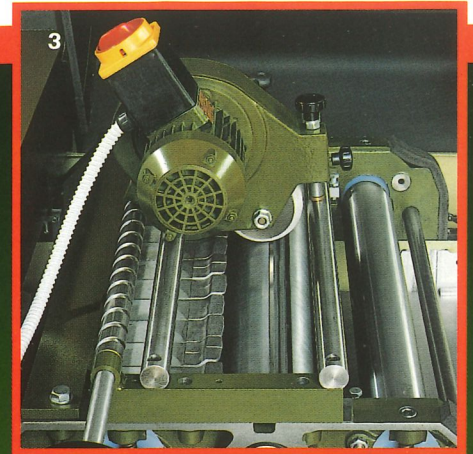
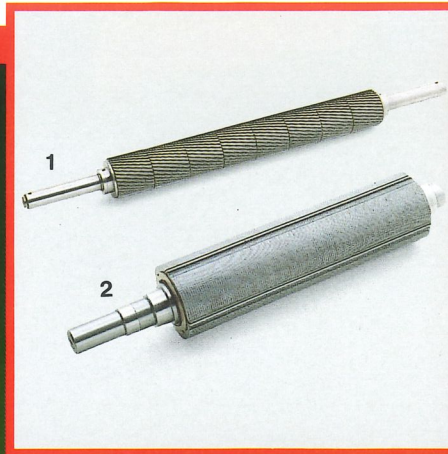
Steuerpult: befindet sich für eine einfachere und schnellere Bedienung im oberen Maschinenteil; die Anlagen entsprechen den Anforderungen des jeweiligen Absatzmarktes: Europa (ph 5), Frankreich (ph 6), Deutschland (ph 7), USA-CSA (ph 8).

Höhenverstellung des tisches: die Positionierung des Tisches erfolgt elektronisch und kann auf einer numerischen Anzeige kontrolliert werden (ph 9); die Höhenverstellung nach oben bzw unten erfolgt über einen Wählschalter, ein Impulsschalter ermöglicht die mikrometrische Positionierung auf der gewünschten Höhe (ph 9)

Lärmschutz: die Maschine ist vorne und hinten mit Lärmschutzvorrichtungen ausgerüstet; die Haube ist zur Gänze mit schallschluckendem Material verkleidet.

Tisch: stark gerippt, geführt von einer großen Zentralsäule und vier verstellbaren Seitenführungen für optimale Stabilität (ph 12).

- F Bati:** réalisé en acier, caissoné et soudé avec cellules de matériaux inertes, il offre une stabilité élevée et absorbe les vibrations.
Arbre porte-outils: construit en acier C40 rectifié et équilibré électroniquement, il est monté sur des roulements à billes étanches qui ne nécessitent aucune lubrification.
Avance: les rouleaux d'entraînement de diamètre élevé, montés sur des roulements étanches et le rouleau motorisé flottant sur la table assurent l'avance de la pièce dans toutes les conditions (ph 4).
Tableau de commande: il est situé dans la partie supérieure de la machine pour faciliter et



acelerar todas las operaciones.

Las instalaciones son realizadas en conformidad aux requêtes des marchés utilisateurs: Europe (ph 5), France (ph 6), Allemagne (ph 7), USA-CSA (ph 8).

Levage table: le positionnement de la table est effectué électriquement et affiché par l'intermédiaire d'un indicateur numérique (ph 9). Un sélecteur permet le déplacement vers le haut et vers le bas et un poussoir à impulsions permet de positionner micrométriquement la table à la cote désirée (ph 9).

Système antibruit: la machine est équipée de dispositifs antibruit sur la partie avant et sur la partie arrière. Le coffre est entièrement revêtu de matériel insonorisant.

Table: spécialement nervurée, guidée par une grande colonne centrale et quatre guides latéraux réglables qui lui permettent d'obtenir

une excellente stabilité (ph 12).

E Base: realizada en acero, reforzada y soldada, con células de material inerte, permite una elevada estabilidad y la absorción de las vibraciones.

Eje portacuchillas: construido de acero C40 rectificado y equilibrado electrónicamente, montado sobre cojinetes de bolas herméticos que no requieren lubricación.

Movimiento: los rodillos de marcha, de gran diámetro, montados sobre cojinetes herméticos y el rodillo motorizado flotante sobre la mesa permiten asegurar la marcha de la pieza en todas las condiciones (ph 4).

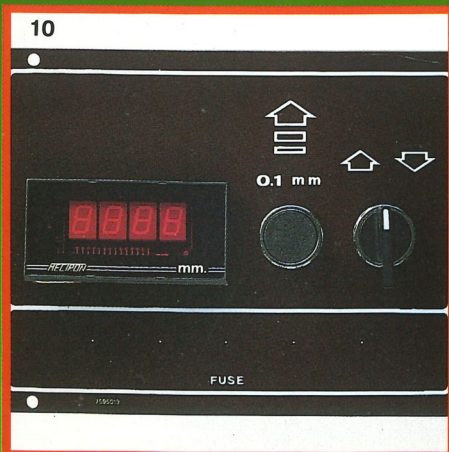
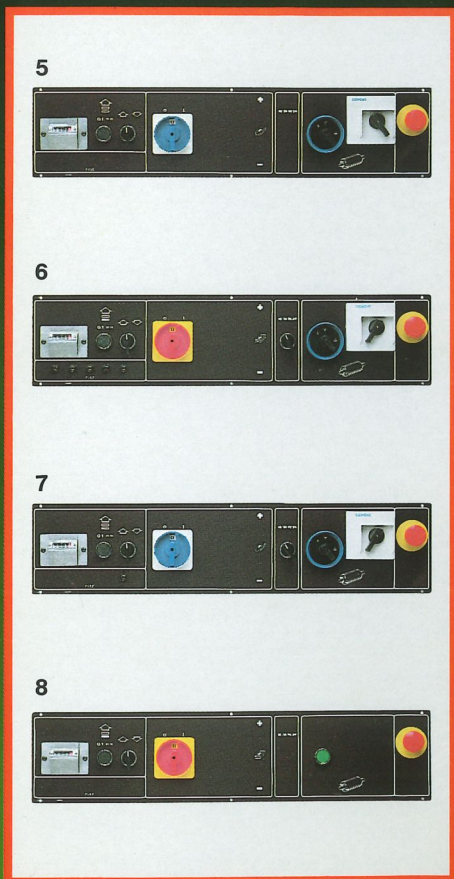
Tablero de control: colocado en la parte superior de la máquina para facilitar y acelerar todas las operaciones. Las

instalaciones son hechas conforme a los pedidos de los respectivos mercados de empleo: Europa (ph 5), Francia (ph 6), Alemania (ph 7), USA-CSA (ph 8).

Elevación mesa: la ubicación de la mesa es efectuada eléctricamente y visualizada por medio de un indicador numérico (ph 9). Un selector permite el desplazamiento hacia arriba y hacia abajo, y un pulsador de impulsos permite ubicar micrométricamente la mesa en la cota deseada (ph 9).

Sistema anti-ruido: la máquina está equipada con dispositivos anti-ruido en la parte frontal y en la parte posterior. La cubierta envolvente está enteramente revestida con material fonoabsorbente.

Mesa: particularmente reforzada, guiada por una gran columna central y cuatro guías laterales regulables que permiten obtener una óptima estabilidad (ph 12).



| DATI TECNICI | | S 515 | S 630 | A RICHIESTA |
|--------------------------------------|---------|----------------|----------------|---|
| LARGHEZZA MAX. UTILE | mm. | 515 | 630 | 3 Gruppo affila coltelli |
| DIMENSIONI DEL PIANO | mm. | 515x1170 | 630x1170 | Motore HP 7,5 - HP 10 - HP 12,5 |
| ALTEZZA MAX. UTILE | mm. | 290 | 290 | Telesalvatore |
| ALTEZZA MIN. UTILE | mm. | 3 | 3 | 2 Albero pialla tersa |
| ASPORTAZIONE MAX. PER PASSATA | mm. | 8 | 8 | 1 Rullo sezionato |
| VELOCITÀ MANDRINO A 4 COLTELLI ø 120 | giri/1' | 4600 | 4600 | Variatore per velocità d'avanzamento |
| VELOCITÀ DI AVANZAMENTO | m./1' | 5-8-12,5-19,5 | 5-8-12,5-19,5 | 11 Programmatore elettronico altezza piano |
| POTENZA MOTORE MANDRINO | HP | 5,5 | 7,5 | 10 Visore elettronico per altezza |
| POTENZA MOTORE REGOLAZIONE PIANO | HP | 0,25 | 0,25 | |
| DIMENSIONI DI INGOMBRO | mm. | 980x1170x1140 | 1100x1170x1140 | |
| DIMENSIONI CON IMBALLO | mm. | 1080x1270x1290 | 1200x1270x1290 | |
| PESO NETTO | Kg. | 750 | 900 | La Ditta si riserva la facoltà di apportare |
| PESO LORDO | Kg. | 900 | 1050 | eventuali modifiche tecniche o costruttive |

| TECHNICAL DATA | | S 515 | S 630 | ON REQUEST |
|--|-------|----------------|----------------|--|
| MAX. WORKING WIDTH | mm. | 515 | 630 | 3 Knife-grinding unit |
| TABLE DIMENSIONS | mm. | 515x1170 | 630x1170 | Motor HP 7,5 - HP 10 - HP 12,5 |
| MAX. WORKING HEIGHT | mm. | 290 | 290 | Thermal overload protection |
| MIN. WORKING HEIGHT | mm. | 3 | 3 | 2 Tersa system arbor |
| MAX. REMOVAL PER PASSING | mm. | 8 | 8 | 1 Sectional roller |
| N. 4 KNIFE CUTTERBLOCK SPEED ø 120 | rpm | 4600 | 4600 | Feeding speed variator |
| FEEDING SPEED | m./1' | 5-8-12,5-19,5 | 5-8-12,5-19,5 | 11 Electronic table height programmer |
| CUTTERBLOCK MOTOR POWER | HP | 5,5 | 7,5 | 10 Electronic height indicator |
| TABLE ADJUSTMENT MOTOR POWER | HP | 0,25 | 0,25 | |
| OVERALL DIMENSIONS | mm. | 980x1170x1140 | 1100x1170x1140 | |
| OVERALL PACKING DIMENSIONS CRATE FOR SEA TRANSPORT | mm. | 1080x1270x1290 | 1200x1270x1290 | |
| NET WEIGHT | Kg. | 750 | 900 | The firm reserve itself the right to |
| GROSS WEIGHT | Kg. | 900 | 1050 | introduce technical or construction modifies |

| TECHNISCHE DATEN | | S 515 | S 630 | SONDERZUBEHÖR |
|-----------------------------------|-------|----------------|----------------|--|
| MAX. TISCHBREITE | mm. | 515 | 630 | 3 Messerschleifapparat |
| TISCHABMESSUNGEN | mm. | 515x1170 | 630x1170 | Motor HP 7,5 - HP 10 - HP 12,5 |
| MAX. HOBELHÖHE | mm. | 290 | 290 | Motorschutzschalter |
| MIN. HOBELHÖHE | mm. | 3 | 3 | 2 Tersa messerwelle |
| MAX. SPANABNAHME | mm. | 8 | 8 | 1 Gliederdruckwalze |
| DREHZAHL DER 4 MESSERWELLE ø 120 | UpM | 4600 | 4600 | Stufenloser Vorschub |
| VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT | m./1' | 5-8-12,5-19,5 | 5-8-12,5-19,5 | 11 Elektronische Tischhöhen-Programmierungseinheit |
| HOTEBLMOTORSTRÄKE | PS | 5,5 | 7,5 | 10 Digitaler Hobelhöhenanzeiger |
| MOTORSTRÄKE TISCHHÖHENVERSTELLUNG | PS | 0,25 | 0,25 | |
| AUFSTELLMASSE | mm. | 980x1170x1140 | 1100x1170x1140 | |
| VERPACKUNGSMASSE | mm. | 1080x1270x1290 | 1200x1270x1290 | |
| NETTOGEWICHT | Kg. | 750 | 900 | Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle |
| BRUTTOGEWICHT | Kg. | 900 | 1050 | technische oder bauliche Veränderungen vorzunehmen |

| DONNEES TECHNIQUES | | S 515 | S 630 | SUR DEMANDE |
|---------------------------------------|-------|----------------|----------------|---|
| LARGEUR MAX. UTILE | mm. | 515 | 630 | 3 Appareil affûtes couteaux |
| DIMENSION DU PLAN | mm. | 515x1170 | 630x1170 | Moteur HP 7,5 - HP 10 - HP 12,5 |
| HAUTEUR MAX. UTILE | mm. | 290 | 290 | Thermique Télèprotège-moteur |
| HAUTEUR MIN. UTILE | mm. | 3 | 3 | 2 Arbre système tersa |
| MAX. RABOTAGE PAR PASSAGE | mm. | 8 | 8 | 1 Rouleau sectionné |
| VITESSE ARBRE A' 4 COUTEAUX ø 120 | 1/1' | 4600 | 4600 | Variateur vitesse d'avancement |
| VITESSE D'AVANCEMENT | m./1' | 5-8-12,5-19,5 | 5-8-12,5-19,5 | 11 Programmeur électronique hauteur table |
| PUISSANCE MOTEUR ARBRE PORTE-OUTILS | HP | 5,5 | 7,5 | 10 Visualisateur électrique pour hauteur |
| PUISSANCE MOTEUR ENREGISTREMENT TABLE | HP | 0,25 | 0,25 | |
| DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT | mm. | 980x1170x1140 | 1100x1170x1140 | |
| DIMENSIONS DE L'EMBALLAGE | mm. | 1080x1270x1290 | 1200x1270x1290 | |
| POIDS NET | Kg. | 750 | 900 | La Maison se réserve le droit d'apporter |
| POIDS BRUT | Kg. | 900 | 1050 | des modifications techniques ou de construction |

| DATOS TECNICOS | | S 515 | S 630 | A PEDIDO |
|-----------------------------------|---------|----------------|----------------|--|
| ANCHURA MAX. UTIL | mm. | 515 | 630 | 3 Grupo afilador por lo cuchilla |
| DIMENSIONES PLANO | mm. | 515x1170 | 630x1170 | Motor HP 7,5 - HP 10 - HP 12,5 |
| ALTURA MAX. UTIL | mm. | 290 | 290 | Telesalvatore |
| ALTURA MIN. UTIL | mm. | 3 | 3 | 2 Arbol tersa |
| MAX. REMOCION PAR PASADA | mm. | 8 | 8 | 1 Rodillo seccionado |
| VELOCIDAD ARBOL 4 CUCHILLOS ø 120 | giri/1' | 4600 | 4600 | Diferenciador por la celeridad de addentamiento |
| VELOCIDAD DE AVANCE | m./1' | 5-8-12,5-19,5 | 5-8-12,5-19,5 | 11 Programador electrónico altura de la mesa |
| POTENCIA MOTOR ARBOL | HP | 5,5 | 7,5 | 10 Visor electrónico |
| POTENCIA MOTOR RECALADOR DE PLANO | HP | 0,25 | 0,25 | |
| DIMENSIONES | mm. | 980x1170x1140 | 1100x1170x1140 | |
| DIMENSIONES DE EMBALAJE | mm. | 1080x1270x1290 | 1200x1270x1290 | |
| PESO NETO | Kg. | 750 | 900 | Le Empresa se reserva el derecho de hacer |
| PESO BRUTO | Kg. | 900 | 1050 | eventuales modificaciones técnicas o constructivas |

PAOLONI
PAOLONI

61032 FANO (ITALIA) Zona Industriale Via Meda, 3
Telefono (0721) 854251-854291
Fax (0721) 854001 - Telex 561006 PIEMME I